

# ISO 639-3 Registration Authority

## Request for New Language Code Element in ISO 639-3

This form is to be used in conjunction with a "Request for Change to ISO 639-3 Language Code" form

Date: 2008-11-19

Name of Primary Requester: Khawaja A. Rehman

E-mail address: Khawaja.Rehman at gmail dot com

Names, affiliations and email addresses of additional supporters of this request:

Dr. Joan L.G. Baart, SIL International, joanbaart at gmail dot com

Associated Change request number : 2009-005

(completed by Registration Authority)

Tentative assignment of new identifier : shd

(completed by Registration Authority)

PLEASE NOTE: This completed form will become part of the public record of this change request and the history of the ISO 639-3 code set. Use Shift-Enter to insert a new line in a form field (where allowed).

### 1. NAMES and IDENTIFICATION

- a) Preferred name of language for code element denotation:

Kundal Shahi

- b) Autonym (self-name) for this language:

Apeen Bol

- c) Common alternate names and spellings of language, and any established abbreviations:

- d) Reason for preferred name:

The name "Kundal Shahi" refers to the place where the language is spoken and thereby identifies the language uniquely. "Apeen Bol" means "our own language". Its form is very similar to the same phrase in some other Indo-Aryan languages.

- e) Name and approximate population of ethnic group or community who use this language (complete individual language currently in use):

The language is spoken by the Qureshi ethnic group in Kundal Shahi village. The group consists of approximately 3,300 people according to the latest survey results.

- f) Preferred three letter identifier, if available:

Your suggestion will be taken into account, but the Registration Authority will determine the identifier to be proposed. The identifier is not intended to be an abbreviation for a name of the language, but to serve as a device to identify a given language uniquely. With thousands of languages, many sets of which have similar names, it is not possible to provide identifiers that resemble a language name in every case.

### 2. TEMPORAL DESCRIPTION and LOCATION

- a) Is this a
- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Living language   |
| <input type="checkbox"/>            | Nearly extinct/secondary use only (includes languages in revival) |
| <input type="checkbox"/>            | Recently extinct language   |
| <input type="checkbox"/>            | Historical language   |
| <input type="checkbox"/>            | Ancient language  |

- Artificially constructed language  
 Macrolanguage

(Select one. See explanations of these types at [://www.sil.org/iso639%2D3/types.asp](http://www.sil.org/iso639%2D3/types.asp))

For individual languages, also complete:

- b) Countries where used:  
Pakistan (Pakistani-administered Kashmir)
- c) Region within each country: towns, districts, states or provinces where used. Include GPS coordinates of the approximate center of the language, if possible:  
Kundal Shahi village, district Neelam, Azad Jammu and Kashmir
- d) For an ancient or historical language, give approximate time frame; for a recently extinct language, give the approximate date of the last known user's death

### 3. MODALITY AND LINGUISTIC AFFILIATION

- a) This language is:  Signed  Spoken  Attested only in writings
- b) Language family, if classified; origin, if artificially constructed:  
Indo-Aryan
- c) Closest language linguistically. For a Macrolanguage, list the individual languages (adopted and/or proposed) to be included in its group. For signed language, note influence from other signed or spoken languages:  
Shina

### 4. LANGUAGE DEVELOPMENT AND USE

- a) What written literature, inscriptions or recordings exist in this language? Are there newspapers, radio or television broadcasts, etc.?:  
No
- b) Is this language officially recognized by any level of government? Is it used in any levels of formal education as a language of instruction (for other subjects)? Is it taught in schools?:  
No
- c) Comment on factors of ethnolinguistic identity and informal domains of use:  
The language is spoken by the Qureshi ethnic group in Kundal Shahi. The language is used actively and on a daily basis in and around the home by the older generations, whereas it is being replaced by Hindko among the younger generations.

## SOURCES OF INFORMATION

You do not need to repeat sources previously identified in the form, “Request for Change to ISO 639-3 Language Code”

- a) First-hand knowledge. Describe:  
The primary requester has made numerous visits to Kundal Shahi village since 2002 and is carrying out linguistic and sociolinguistic research on the Kundal Shahi language for his Ph.D. dissertation at Quaid-i-Azam University, Islamabad, Pakistan. As a permanent resident of district Neelam, he has unrestricted access to the area.
  
- b) Knowledge through personal communication. Describe:  
Three members of the team of the Sociolinguistic Survey of Northern Pakistan visited Kundal Shahi in April 1989, where they interviewed a number of people and collected a wordlist and two short texts. (K.D. Decker, personal communication, September 3, 2003)
  
- c) Knowledge from published sources. Include known dictionaries, grammars, etc. (please give complete bibliographical references):  
Khawaja A. Rehman and Joan L.G. Baart (2005): A first look at the language of Kundal Shahi in Azad Kashmir. SIL Electronic Working Papers, SILEWP 2005-008.

### Please return this form to:

ISO 639-3 Registrar  
SIL International, Office of Language Information Systems  
7500 West Camp Wisdom Road  
Dallas, Texas 75236 USA  
ISO 639-3/RA web site: [://www.sil.org/iso639-3/default.asp](http://www.sil.org/iso639-3/default.asp)  
Email: [-3@sil.org](mailto:-3@sil.org)  
An email attachment of this completed form is preferred.

### Further information:

If your request for a new language code element is supported by the Registration Authority as a formal proposal, you may be contacted separately by researchers working with the Ethnologue or with LinguistList asking you to provide additional information.

### Sources of documentation for ISO 639-3 identifiers:

Gordon, Raymond G., Jr. (ed.), 2005. Ethnologue: Languages of the World, Fifteenth edition. Dallas, Tex.: SIL International. Online version: [://www.ethnologue.com/](http://www.ethnologue.com/).

LinguistList. Ancient and Extinct Languages. [://linguistlist.org/forms/langs/GetListOfAncientLgs.html](http://linguistlist.org/forms/langs/GetListOfAncientLgs.html)

LinguistList. Constructed Languages. [://linguistlist.org/forms/langs/GetListOfConstructedLgs.html](http://linguistlist.org/forms/langs/GetListOfConstructedLgs.html)